

Jer

Chapter 39

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

	בָּא datang H0935	הַעֲשִׂי kesepuluh H6224	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	לְזֶדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	הַתְּשִׁיעִית kesembilan H8671	בְּשָׁנָה pada-tahun H8141	1
וַיָּצֵר dan-mengepungnya		יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	אֶל- kepada- H0413	חִילוֹ tentaranya H2428	וְכָל- dan-semua- H3605	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnezar H5019	
							עָלֶיהָ: [P] atasnya		

dalam tahun yang kesembilan pemerintahan Zedekia, raja Yehuda, dalam bulan yang kesepuluh, telah datang Nebukadnezar, raja Babel, beserta segenap tentaranya untuk mengepung Yerusalem;

	בְּתַשְׁעָה pada-[tanggal]-sembilan H8672	הָרְבִיעִי keempat H7243	בְּחֹדֶשׁ pada-bulan H2320	לְזֶדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	שָׁנָה tahun H8141	עֶשְׂרֵה belas H6240	בְּעֶשְׂרֵי- pada-kesebelas- H6249	2	
						הָעִיר: kota	הַבְּקָעָה dibobolilah H1234	לְחֹדֶשׁ bulan H2320	

dalam tahun yang kesebelas pemerintahan Zedekia, dalam bulan yang keempat, pada tanggal sembilan bulan itu, terbelahlah tembok kota itu --

	נֶרְגַל Nergal H5371	תְּהַנֶּה Tengah H8432	בְּשַׁעַר di-Gerbang H8179	וַיִּשְׁבוּ dan-duduk H3427	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	שָׂרֵי pembesar- H8269	כָּל semua H3605	וַיָּבֹאוּ dan-masuklah H0935	3		
מָג Mag H7248	רַב- Rab- H7248	אֶזֶר Ezer H5371	שַׂר- Sar- H5371	נֶרְגַל Nergal H5371	סָרִיס Sarīs H7249	רַב- Rab- H7249	סֶכְחִים Sekhim H8310	שַׂר- Sar- H8310	נְבוֹ Nebo H5562	סַמְגָר- Samgar- H5562	אֶזֶר Ezer H5371	שַׂר- Sar- H5371
					וְכָל- dan-semua- H3605	בְּבָבֶל: Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	שָׂרֵי pembesar- H8269	שְׂאֵרִית sisa H7611			

maka datanglah para perwira raja Babel itu, lalu mengambil tempat di pintu gerbang tengah, mereka itu ialah Nergal-Sarezer, pembesar dari Sin-Magir, panglima, dan Nebusyazban, kepala istana, dan para perwira lainnya dari raja Babel.

	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	וְכָל dan-semua H3605	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	צֶדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	רָאם melihat-mereka H7200	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַיְהִי dan-terjadilah H1961	4
רַמְלָה raja H4428	גֶּן taman H1588	דְּרָךְ [melalui]-jalan H1870	הָעִיר kota	מִן- dari-	לַיְלָה malam H3915	וַיֵּצֵאוּ dan-keluarlah H3318	וַיִּבְרְחוּ dan-larilah H1272	הַמִּלְחָמָה perang H4421	
	הָעֲרָבָה: Araba H6160	דְּרָךְ [melalui]-jalan H1870	וַיֵּצֵאוּ dan-keluarlah H3318	הַחֲמוֹתַיִם tembok-tembok H2346	בֵּין antara H0996	בְּשַׁעַר melalui-pintu-gerbang H8179			

Melihat mereka semuanya maka Zedekia, raja Yehuda, dengan semua tentara melarikan diri, meninggalkan kota itu pada waktu malam dengan mengambil jalan taman raja, dengan melalui pintu gerbang antara kedua tembok; kemudian mereka berjalan menuju Araba-Yordan.

	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּשְׁנֶה dan-menyusul H5381	אֶחְרֵיהֶם di-belakang-mereka H0853	כַּשְׂדִּים Kasdim H3778	חֵיל- tentara- H2428	וַיִּרְדְּפוּ dan-mengejarlah H7291	5
מֶלֶךְ- raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	אֶל- kepada- H0413	וַיַּעֲלֶהוּ dan-membawanya H5927	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּקְחוּ dan-menangkap H3947	יְרִיחוֹ Yerikho H3405	בְּעֶרְבֹת di-dataran H6160	
מִשְׁפָּטִים: penghakiman-penghakiman H4941		אֹתוֹ dengannya H0854	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	חַמַּת Hamat H2574	בְּאַרְצָן di-tanah H0776	רִבְלָתָהּ [ke]-Ribla H7247	בְּבָבֶל Babel H0894	

Tetapi tentara Kasdim itu mengejar mereka dan menyusul Zedekia di dataran Yerikho; mereka menangkap dia dan membawa dia ke Ribla di tanah Hamat, kepada Nebukadnezar, raja Babel, yang menjatuhkan hukuman atas dia.

לְעֵינָיו di-depan-matanya H7247	בְּרִבְלָהּ di-Ribla H6667	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	בָּנָיו anak-anak H0853	אֶת- [obj]- H0853	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	וַיִּשְׁחֹט dan-menyembelihlah H4428	6
	בְּבָבֶל: Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	שָׁחַט disembelih H0894	יְהוּדָה Yehuda H3063	חַרְבֵי bangsawan H2715	כָּל- semua- H3605	וְאֵת dan-[obj] H0853	

Raja Babel menyuruh menyembelih anak-anak Zedekia di depan matanya di Ribla; juga semua pembesar Yehuda disembelih oleh raja Babel.

בְּנֵי-שָׁמַיִם dengan-rantai-perunggu H0853	וַיֹּאסְרֵהוּ dan-membelenggunya H0631	עֵינָיו ia-butakan H5786	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	עֵינָיו mata-mata H0853	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	לְבִיא untuk-membawa H0935	7
			בְּבָבֶל: [ke]-Babel H0894	אֹתוֹ dia H0853			

Kemudian mata Zedekia dibutakannya, lalu ia dibelenggu dengan rantai tembaga untuk dibawa ke Babel.

הַכַּשְׂדִּים orang-Kasdim H3778	שָׂרְפוּ membakar H8313	הָעָם rakyat H0853	בֵּית rumah-rumah H0853	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֵּית rumah H0853	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	8
	נָתְצוּ: mereka-meruntuhkan H5422	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	חֲמוֹת tembok-tembok H2346	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	בָּאֵשׁ dengan-api H0784			

Orang-orang Kasdim membakar istana raja dan perumahan rakyat dengan api, lalu mereka merobohkan tembok-tembok Yerusalem.

אֲשֶׁר yang H5307	הַנְּפֹלִים yang-menyeberang H0853	וְאֶת- dan-[obj]- H0853	בְּעִיר di-kota H7604	הַנְּשָׂאֲרִים yang-tersisa H0853	הָעָם rakyat H0853	יֵתָר sisa H0853	וְאֶת- dan-[obj] H0853	עָלָיו kepadanya H5307	נְפֹלוּ menyeberang H5307	9
אֲדָן (H5018	נְבוּזַרְדַּן Nebuzaradan H5018	הַגּוֹלָה dibuang H1540	הַנְּשָׂאֲרִים yang-tersisa H7604	הָעָם rakyat H0853	יֵתָר sisa H0853	וְאֶת- dan-[obj] H0853	עָלָיו kepadanya H5307	נְפֹלוּ menyeberang H5307		
							בְּבָבֶל: [ke]-Babel H0894	שְׂבָחִים Tabakhim H2876	רַב- Rab- H2876	

Kemudian Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, mengangkut ke dalam pembuangan ke Babel sisa-sisa rakyat yang masih tinggal di kota itu dan para pembelot yang menyeberang ke pihaknya dan sisa-sisa para pekerja tangan.

השאיר ditinggalkan H7604	מאומה apa-pun H3972	להם bagi-mereka	אין- tidak-ada- H0369	אשר yang	הרלים yang-miskin H1800	העם rakyat	ומן- dan-dari-	10
להם kepada-mereka	ניתן dan-memberikan H5414	יהודה Yehuda H3063	בארץ di-tanah H0776	טבחים Tabakhim H2876	רב- Rab-	נבוצרצרן Nebuzaradan H5018		
		ההוא: itu H1931	ביום pada-hari H3117	ויגבים dan-ladang-ladang H3010	כרמים kebun-kebun-anggur H3754			

Tetapi sebagian dari rakyat, yakni orang-orang miskin yang tidak mempunyai apa-apa, ditinggalkan di tanah Yehuda oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal. Pada waktu itu juga diberikannya kebun-kebun anggur dan ladang-ladang kepada mereka.

נבוצרצרן Nebuzaradan H5018	בד melalui H3027	ירמיהו Yeremia H3414	על- tentang-	בבל Babel H0894	מלך- raja-	נבוכדנצר Nebukadnezar H5019	ויצו dan-memerintahlah H6680	11
						לאמר: demikian:	טבחים Tabakhim H2876	רב- Rab-
						H0559	H2876	

Mengenai Yeremia, Nebukadnezar, raja Babel, telah memberi perintah dengan perantaraan Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, bunyinya:

מאומה apa-pun H3972	לו kepadanya	תעש melakukan	ואל- dan-jangan-	עליו atasnya	שים taruhlah	ועיניך dan-matamu	קחננו ambillah H3947	12
עשה lakukanlah	כן demikianlah	אלך kepadamu H0413	ידבר ia-berkata H1696	כאשר sebagaimana	אם [sebagaimana]	כי melainkan	רע buruk	
							עמו: dengannya	

"Bawalah dan perhatikanlah dia, janganlah apa-apakan dia, melainkan haruslah kaulakukan kepadanya sesuai dengan permintaannya kepadamu!"

סריס Saris H7249	רב- Rab- H7249	ונבזשזבן dan-Nebusyazban H5021	טבחים Tabakhim H2876	רב- Rab-	נבוצרצרן Nebuzaradan H5018	וישלח dan-mengirimkanlah H7971	13	
		בבל: Babel H0894	מלך- raja-	רבי pembesar-pembesar	וכל dan-semua H3605	רב-מג Rab-Mag H7248	שר-אצרונגל dan-Nergal-Sar-Ezer H5371	

Maka Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, beserta Nebusyazban, kepala istana, dan Nergal-Sarezer, panglima, dan semua perwira tinggi raja Babel, mengutus orang --

הַמְטָרָה penjagaan H4307	מִחְצָר dari-pelataran	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	וַיִּשְׁלְחוּ dan-mengirimkan H7971	14	
שָׁפָן Safan	בֶּן- anak- H0296	אַחִיקָם Ahikam H0296	בֶּן- anak- H0296	וְגֵדְלְיָהוּ Gedalya H0413	אֶל- kepada- H0413	אֹתוֹ dia H0853	וַיִּתְּנוּ dan-menyerahkan H5414
ס [P]	הָעָם: rakyat H8432	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וַיֵּשֶׁב dan-tinggallah H3427	הַבַּיִת rumah	אֶל- ke- H0413	לְהוֹצִיאָהוּ untuk-membawanya-keluar H3318	

mereka menyuruh mengambil Yeremia dari pelataran penjagaan, lalu menyerahkannya kepada Gedalya bin Ahikam bin Safan untuk membebaskannya, supaya pulang ke rumah. Demikianlah Yeremia tinggal di tengah-tengah rakyat.

בְּחֶצְרָה di-pelataran	עֲצוּר ditahan H6113	בְּהִיתוֹ sementara-ia H1961	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר- firman- H1697	הִנֵּה ada H1961	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וְאֶל- dan-kepada- H0413	15
						לְאָמַר: demikian: H0559	הַמְטָרָה penjagaan H4307	

Selagi Yeremia masih terkurung di pelataran penjagaan, firman TUHAN datang kepadanya, bunyinya:

אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah- H3541	לְאָמַר demikian: H0559	הַכּוּשִׁי orang-Kush H3569	לְעֶבֶד-מֶלֶךְ kepada-Ebed-Melekh H5663	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	הַפְּגִילָה pergilah H1980	16
אֶת- [obj]- H0853	(מְבִיא) (membawa) H0935	[מְבִין] [membawa] H0935	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צִמְאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068
לְטוֹבָה untuk-kebaikan H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	לְרָעָה untuk-malapetaka	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H0413	אֶל- atas- H0413	דְּבַרִּי firman-firman-Ku H1697	
			הַהוּא: itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	לְפָנַי di-hadapanmu H6440	וְהָיָה dan-terjadilah H1961	

"Pergilah kepada Ebed-Melekh, orang Etiopia itu dan katakanlah kepadanya: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, firman-Ku terhadap kota ini akan Kulaksanakan untuk kemalangan dan bukan untuk kebajikannya, dan semuanya itu akan terjadi di depan matamu pada waktu itu juga.

וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם- pada-hari- H3117	וְהִצַּלְתִּיךָ dan-Aku-akan-melepaskanmu H5337	17
מִפְּנֵיהֶם: dari-hadapan-mereka H6440	יָגוּר takut H3016	אֶתְּךָ engkau	אֲשֶׁר- yang- H0376	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	בְּיָד ke-tangan H3027	תִּתְּנֶנּוּ engkau-akan-diserahkan H5414

Pada waktu itu juga, demikianlah firman TUHAN, Aku akan melepaskan engkau, dan engkau tidak akan diserahkan ke dalam tangan orang-orang yang kautakuti,

תִּפֹּל engkau-akan-jatuh H5307	לֹא tidak H3808	וּבַחֶרֶב dan-oleh-pedang H2719	אֶמְלִטְךָ Aku-akan-melepaskanmu H4422	מֵלִטִּי melepaskan- H4422	כִּי sebab	
כִּי kepada-Ku	בְּטַחָתִּי engkau-percaya H0982	כִּי- sebab-	לְשָׁלִל sebagai-jarahan H7998	נַפְשְׁךָ nyawamu H5315	לְךָ bagimu H1961	וְהִיְתָה dan-adalah
				ס [P]	יְהוָה: TUHAN H3068	נֹאמֵר demikianlah-firman- H5002

tetapi dengan pasti Aku akan meluputkan engkau: engkau tidak akan rebah oleh pedang; nyawamu akan menjadi jarahan bagimu, sebab engkau percaya kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN."